

31999L0100

1999 12 28

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 334/36

KOMISIJOS DIREKTYVA 1999/100/EB**1999 m. gruodžio 15 d.****derinanti su technine pažanga Tarybos direktyvą 80/1268/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių transporto priemonių degalų suvartojimą, suderinimo****(tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1970 m. vasario 6 d. Tarybos direktyvą 70/156/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reguliuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų tipų patvirtinimą, suderinimo ⁽¹⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/91/EB ⁽²⁾, ypač į jos 13 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į 1980 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyvą 80/1268/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių transporto priemonių degalų suvartojimą, suderinimo ⁽³⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 93/116/EB ⁽⁴⁾, ypač į jos 3 straipsnį,

kadangi:

- (1) Direktyva 80/1268/EEB yra viena iš atskirųjų EB tipo patvirtinimo tvarkos, kurią nustatė Direktyva 70/156/EEB, direktyvų. Todėl nuostatos, nustatytos Direktyvoje 70/156/EEB, susijusios su transporto sistemomis, sudėtinėmis dalimis ir atskirais techniniais mazgais, yra taikomos šiai direktyvai.
- (2) 1998 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 98/69/EB dėl priemonių, kurių turi būti imamos prieš oro taršą motorinių transporto priemonių išmetamomis dujomis, iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 70/220/EEB ⁽⁵⁾, I tipo bandomasis išmetimų matavimų ciklas buvo dalinai pakeistas panaikinant pirmąsias 40 variklio prastovos sekundžių, yra būtina atitinkamai išlyginti bandomąjį CO₂ išmetimų ir degalų suvartojimo matavimų ciklą Direktyvoje 80/1268/EEB.
- (3) Turint omenyje CO₂ išmetimų monitoringą, vykdomą Bendrijos strategijos mažinti keleivinių automobilių CO₂ išmetimus rėmuose, yra būtina įvesti į Direktyvą 80/1268/EEB naujus techninius su CO₂ išmetimų matavimais ir degalų suvartojimu susijusius reikalavimus, taikomus dujinius degalus (SND ir SGD) naudojančių transporto priemonių EB tipo patvirtinimui. Šiuo atžvilgiu yra būtina vadovautis techniniais reikalavimais, kuriuos priėmė Jungtinių Tautų Europos ekonominė komisija savo Reglamente Nr. 101 ⁽⁶⁾.

- (4) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Direktyva 70/156/EEB įkurto Derinimo su technikos pažanga komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 80/1268/EEB I ir II priedai iš dalies keičiami pagal šios direktyvos priedą.

2 straipsnis

1. Dėl priežasčių, susijusių su anglies dvideginio išmetimais ir degalų suvartojimu, nuo 2000 m. sausio 1 d. valstybės narės negali:

- atsisakyti bet kurio nustatyto motorinės transporto priemonės tipo atžvilgiu išduoti EB tipo patvirtinimą pagal Direktyvos 70/156/EEB 4 straipsnio 1 dalį arba
- atsisakyti išduoti nacionalinį tipo patvirtinimą, arba
- uždrausti transporto priemonių registravimą, pardavimą ar naudojimą pagal Direktyvos 70/156/EEB 7 straipsnį,

jeigu išmetimų ir suvartojimo dydžių skaičiai buvo nustatyti vadovaujantis reikalavimais, apibrėžtais Direktyvoje 80/1268/EEB su daliniais pakeitimais, padarytais šia direktyva.

2. Nuo 2000 m. sausio 1 d. transporto priemonėms, kurioms priskirta kategorija M₁, apibrėžta Direktyvos 70/156/EEB II priedo A skirsnyje, išskyrus transporto priemones, kurių maksimali masė viršija 2 500 kg, ir nuo 2001 m. sausio 1 d. M₁ kategorijos transporto priemonėms, kurių maksimali masė viršija 2 500 kg, valstybės narės:

- nebeišduoda EB tipo patvirtinimo pagal Direktyvos 70/156/EEB 4 straipsnio 1 dalį ir
- atsisako išduoti nacionalinį tipo patvirtinimą, išskyrus tuos atvejus, kai taikomos Direktyvos 70/156/EEB 8 straipsnio 2 dalies nuostatos,

transporto priemonės tipui, jeigu išmetimai ir degalų suvartojimas nebuvo nustatyti pagal reikalavimus, numatytus Direktyvoje 80/1268/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva.

3. Nuo 2001 m. sausio 1 d. transporto priemonių, kurioms priskirta kategorija M₁, apibrėžta Direktyvos 70/156/EEB II priedo A skirsnyje, išskyrus transporto priemones, kurių maksimali masė viršija 2 500 kg, ir nuo 2002 m. sausio 1 d. M₁ kategorijos transporto priemonių, kurių maksimali masė viršija 2 500 kg, atžvilgiu valstybės narės:

⁽¹⁾ OL L 42, 1970 2 23, p. 1.

⁽²⁾ OL L 11, 1999 1 16, p. 25.

⁽³⁾ OL L 375, 1980 12 31, p. 36.

⁽⁴⁾ OL L 329, 1993 12 30, p. 39.

⁽⁵⁾ OL L 350, 1998 12 28, p. 1.

⁽⁶⁾ JT/EEK reglamentas Nr. 101 su daliniais pakeitimais (E/EEK324-E/EEK/TRANS/505/2 peržiūr. 100 papild.).

- laiko, kad atitikties liudijimai, pateikiami naujoms transporto priemonėms pagal Direktyvos 70/156/EEB nuostatas, yra nebegaliojantys dėl šios direktyvos 7 straipsnio 1 dalies, ir
- neduoda sutikimo registruoti, pardavinėti ir naudoti naujas transporto priemones, kurios neturi atitikties liudijimo pagal Direktyvą 70/156/EEB, išskyrus tuos atvejus, kai taikomos Direktyvos 70/156/EEB 8 straipsnio 2 dalies nuostatos,

jeigu išmetimai ir sąnaudos nebuvo nustatyti pagal reikalavimus, numatytus Direktyvoje 80/1268/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva.

3 straipsnis

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip 1999 m. gruodžio 31 d., įgyvendina šią direktyvą. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Valstybės narės, tvirtindamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą, arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

4 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja trečią dieną po jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

5 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 1999 m. gruodžio 15 d.

Komisijos vardu

Erkki LIIKANEN

Komisijos narys

PRIEDAS

DIREKTYVOS 80/1268/EEB I IR II PRIEDŲ PAKEITIMAI

I priedas iš dalies keičiamas taip:

1. 4.1 punktas pakeičiamas tokiu sakiniu:

„4.1. CO₂ išmetimai yra matuojami bandomojo ciklo metu modeliuojant važiavimą miesto ir užmieščio sąlygomis, kaip aprašyta Direktyvos 70/220/EEB III priedo 1 priedėlyje su paskutiniais pakeitimais.“
2. 4.4 punktas pakeičiamas taip:

„4.4. **Bandomieji degalai**

 - 4.4.1. Benzininės ir dyzelinės transporto priemonės

Bandymams turi būti naudojamos etaloninės degalų rūšys, apibrėžtos Direktyvos 70/220/EEB IX priede su paskutiniais pakeitimais.
 - 4.4.2. SND ir SGD degalus naudojančios transporto priemonės

SND ir SGD atžvilgiu naudojami tie degalai, kuriuos pasirinko gamintojas naudingosios galios matavimui pagal Direktyvos 80/1269/EEB I priedą. Pasirinkti degalai smulkiai apibūdinami informaciniame dokumente, kaip apibrėžta II priede.
 - 4.4.3. 4.3 punkte skaičiavimui naudojamos šios degalų charakteristikos:
 - a) tankis: matuojamas panaudojus bandomuosius degalus pagal ISO 3675 arba lygiavertį metodą; benziniui ir dyzelinei tankis matuojamas, esant 15 °C temperatūrai; SND ir SGD degalams naudojamas toks etaloninis tankis:

0,538 kg/l SND degalams,
0,654 kg/m³ SGD degalams (*);
 - b) vandenilio-anglies santykis: naudojamos tokios nustatytos vertės:

1,85 benziniui,
1,86 dyzeliui,
2,525 SND,
4,00 SGD,
2,93 SGD (NMHC).

(*) Tai yra vidutinė vertė G20 ir G23 etaloniniams degalams, esant 15 °C temperatūrai.“
3. 5.1.4 punkto antroji pastraipa keičiama tokiu tekstu:

„Gamintojui prašant, transporto priemonėms su benziniais varikliais gali būti nustatomos išankstinės sąlygos pagal procedūrą, nurodytą Direktyvos 70/220/EEB VI priedo 5.2.1 punkte su paskutiniais pakeitimais. Transporto priemonėms su dyzeliniais varikliais gali būti nustatomos išankstinės sąlygos pagal procedūrą, apibrėžtą tos pačios direktyvos III priedo 5.3 punkte.“
4. 6.1 punktas pakeičiamas tokiu tekstu:

„6.1. **Bandomasis ciklas**

Bandomasis ciklas apibrėžtas Direktyvos 70/220/EEB III priedo 1 priedėlyje su paskutiniais pakeitimais, įskaitant I dalį (važiavimas miesto sąlygomis) ir II dalį (važiavimas užmieščio sąlygomis). Visi šiame priedėlyje pateikti važiavimo sąlygų nurodymai taikomi CO₂ matavimams.“
5. 6.3.1 punktas pakeičiamas tokiu tekstu:

„6.3.1. Traukos stendo apkrova ir inercija yra reguliuojama taip, kaip apibrėžta Direktyvos 70/220/EEB III priede su paskutiniais pakeitimais.“
6. 6.3.2 ir 6.3.3 punktai panaikinami.

7. 6.4.1.3 punktas iš dalies keičiamas taip:

....

Praskiedimo geba apskaičiuojama taip:

$$\text{Benzinui ir dyzelinui:} \quad DF = \frac{13,4}{C_{\text{CO}_2} + (C_{\text{HC}} + C_{\text{CO}})10^{-4}}$$

$$\text{SND:} \quad DF = \frac{11,9}{C_{\text{CO}_2} + (C_{\text{HC}} + C_{\text{CO}})10^{-4}}$$

$$\text{SGD:} \quad DF = \frac{9,5}{C_{\text{CO}_2} + (C_{\text{HC}} + C_{\text{CO}})10^{-4}}$$

čia:....“

8. 7.2 punktas pakeičiamas tokiu tekstu:

„7.2. Degalų sąnaudos, išreikštos l/100 km (benzino, SND arba dyzelino atveju) arba m³/100 km (SGD atveju), apskaičiuojamas pagal tokias formules: (*)

a) transporto priemonėms su benziniais varikliais, naudojančioms benzina:

$$FC = (0,1154/D) \times [(0,866 \times \text{THC}) \times (0,429 \times \text{CO}) \times (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

b) transporto priemonėms su benziniais varikliais, naudojančioms SND degalus:

$$FC_{\text{nom}} = (0,1212/0,538) \times [(0,825 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

Jeigu bandymui naudojamų degalų sudėtis skiriasi nuo sudėties, naudojamos apskaičiuojant normalizuotą suvartojimą, gamintojo prašymu pagal toliau pateiktą formulę gali būti pritaikytas pataisinis daugiklis *cf*:

$$FC_{\text{nom}} = (0,1212/0,538) \times cf \times [(0,825 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

Pataisinis daugiklis, kurį galima pritaikyti, apibrėžiamas tokia formule:

$$cf = 0,825 + 0,0693 \times n_{\text{faktinis}}$$

čia:

n_{faktinis} = naudotų degalų faktinis H/C santykis;

c) transporto priemonėms su benziniais varikliais, naudojančioms SGD degalus:

$$FC_{\text{nom}} = (0,1336/0,654) \times [(0,749 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

d) transporto priemonėms su dyzeliniais varikliais:

$$FC = (0,1155/D) \times [(0,866 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

Šiose formulėse:

FC = degalų sąnaudos l/100 km (benzino, SND arba dyzelio atveju) arba m³/100 km (SGD atveju);

THC = pamatuoti visų anglies ir vandenilio junginių išmetimai g/km;

CO = pamatuoti anglies monoksido išmetimai g/km;

CO₂ = pamatuoti anglies dvideginio išmetimai g/km;

D = bandomųjų degalų tankis, esant 15 °C temperatūrai.

(*) Pakartokite benzinui ir dujiniais degalams tuo atveju, kai transporto priemonė naudoja arba benzina, arba dujinius degalus. Transporto priemonės, kurios naudoja tiek benzina, tiek ir dujinius degalus, bet kuriose benzino sistema yra įrengta avariniais tikslais ar tik užvedimui, o jų benzino bake negali būti daugiau 15 litrų benzino, bus vertinamos bandymo atveju kaip transporto priemonės, kurios gali naudoti tik dujinius degalus.“

9. 9.1.1.2.4 punktą pakeičiamas tokiu sakiniu:

„9.1.1.2.4. Etaloniniai degalai, aprašyti Direktyvos 70/220/EEB IX priede ir IXa priede su paskutiniais pakeitimais, turi būti naudojami bandymams.“

II priedas iš dalies keičiamas taip:

1. Papildymo 1.7 punktą pakeičiamas taip:

„1.7. Bandymo rezultatai (*)

1.7.1. CO₂ masės išmetimai

1.7.1.1. CO₂ masės išmetimai (miesto sąlygomis): g/km

1.7.1.2. CO₂ masės išmetimai (užmiesto sąlygomis): g/km

1.7.1.3. CO₂ masės išmetimai (mišriomis sąlygomis): g/km

1.7.2. Degalų sąnaudos

1.7.2.1. Degalų sąnaudos (miesto sąlygomis): l/100 km (*)

1.7.2.2. Degalų sąnaudos (užmiesto sąlygomis): l/100 km (*)

1.7.2.3. Degalų sąnaudos (mišriomis sąlygomis): l/100 km (*)“

2. Papildymo pabaigoje įrašomos šios išnašos:

„(*) Pakartokite benziniui ir dujiniam degalams tuo atveju, kai transporto priemonė naudoja arba benziną, arba dujinius degalus. Transporto priemonės, kurios naudoja tiek benziną, tiek ir dujinius degalus, bet kuriose benzino sistema yra įrengta avariniais tikslais ar tik užvedimui, o jų benzino bako negali būti daugiau 15 litrų benzino, bus vertinamos bandymo tikslu kaip transporto priemonės, kurios gali naudoti tik dujinius degalus.“

(*) Transporto priemonėms, naudojančioms SGD degalus, „l/100 km“ matavimo vienetą pakeistas „m³/100 km“ vienetu.“